

# Natural Sensibility

## 晴山與共

設計者 | 何侯設計 / 何以立 侯貞夙  
參與者 | 楊雅婷 尤思驊 彭渝珊  
攝影者 | 廖慶光  
空間性質 | 別墅住宅  
坐落位置 | 台灣  
主要材料 | 立邦外牆塗料、灰色洗石子、玻璃、玻璃磚、木地板、環氧樹脂地坪  
面積 | 226 坪  
設計時間 | 2013 年至 2014 年  
完工時間 | 2016 年

Designer | Ho + Hou studio Architects / Albert Ho, Jen-Suh Hou  
Participants | Y. T. Yang, S.H Yu, Y.S. Peng  
Photographer | C. K. Liao  
Category | Single House  
Location | Taiwan  
Materials | paint, pebble wall surface, glass, glass block, wood floor, Epoxy flooring  
Size | 747m<sup>2</sup>  
Design period | 2013 -2014  
Completion period | 2016



強調時光與空間相互依存，以開放通透之姿迎納環境山色，讓居住體驗不再侷限於室內，更含納了對四季變化的體察。



本案位在山麓，是一座依山而建的舊別墅改造而成，環境清幽，享有山居獨有的綠意悠閒。設計師何以立與侯貞夙期望把四季與共的優勢展現其中，將山嵐、光色寫入居室，讓居住者的日常生活與環境氣象同步，住家本身亦是體察自然的入口。

### 景，與相依

設計團隊卸除別墅的厚重舊貌，重釐建築結構，換上淨簡新容。建築外觀去除一切裝飾線條，改以方整盒體取代。一樓臨接車道的陽台用玻璃磚框圍，與暖灰色外牆構成虛實對話，豐富建築的立體表情。比鄰周邊房舍的陽台、庭園採用灰牆、扶欄圍覆，設下隱私屏障。同時，拆除局部樓層露台，為 B1 整合出成戶外挑空平台，並使裡外過渡多加一道緩衝。建築外觀的改造、半遮半透的屏障，除了利於阻擋山風、適度保障生活隱私，亦可屏蔽環境雜景，讓居住者視野聚焦於山色變化。

此作另一特色，是強調時光與空間相互依存，擷取自然景物化作空間主景。據此，室內以開放通透之姿迎納環境綠景，運用大量開窗緊密裡外關係，每座樓層皆能享受舒適採光與朗闊視野，臨山面的挑高大窗更與環境築起紐帶，共寫居室氛圍，藉此一虛化立面讓居住體驗不再侷限於屋盒，更含納了對環境四季的體察。

### 透，虛量體

在內部格局梳理上，設計團隊用建築空間手法重編布局。因地勢關係，大門位於一樓，進而逐層下探，編布上也順之由公至私層層遞進。一樓以退縮的入口作為起點，再以小院銜接過道，讓人在悠悠前行裡釀構「回家」期待。室內一樓是公共區域，設有內玄關、畫廊、會客小廳、備用客房與車庫。B1 為半公共空間，編入起居廳、餐廳及廚房等生活場域，B2 屬性最為私密，是臥室、遊戲室與戶外花園所在。

### Albert Ho, Jen-Suh Hou



何侯設計 / 何以立 侯貞夙  
何侯設計奉行以設計思維來主導建築設計、室內設計、景觀設計及家具設計的原則。主持人何以立及侯貞夙在美國波士頓及紐約分別取得美國建築師執照並累積了 15 年及 8 年的工作經驗後，在 1997 年於台北成立何侯設計。在近 20 年的執業中獲得許多認可及獎項。  
何侯設計自認是業主夢想之督導者，在傾聽、評鑑、分析後提出解決方案；每一個方案均是整合功能及美學之結果。深信設計是生活的全部而非局部；設計是精密思維的表象而不是一種流行；設計的生命使於開始使用後而非完工時。

Ho + Hou studio Architects / Albert Ho, Jen-Suh Hou  
Ho + Hou studio Architects was founded by Albert Ho and Jen-Suh Hou; both are registered architects in USA and had accumulated 15 and 8 years working experience, respectively. They set up the team in 1997 and since then they have won numerous awards locally and internationally.  
Ho + Hou studio Architects enjoys their relationship with clients. They love to listen and always arrive at the best solution, geared to both pragmatic feasibility and aesthetic excellence. They believe a good design is a precise process derived from observation and analysis leading to problem-solving. It is neither a fashion nor a desire quenching tactic.

1. 建築位於別墅群中，外觀增高陽台扶欄與局部圍牆，維繫室內隱私。  
2. 方整如盒的建築外觀，採用玻璃磚框圍陽台，除了活潑立面表情，亦可屏蔽外部的車流視線。

1. The building is one among many in the community. 2. Glass block wall invites natural light to enter but protects privacy.



為突顯出場域通透與多向觀視可能，虛量體在此作是重要關鍵。設計師拆除局部樓板，以兩座虛量體作取代，藉水平、垂直的透視感緊密樓層及場域關係，並且避除幽暗死角。第一座虛量體是將位在腹地中心點的電梯坑改成挑高梯區，頂上屋突作為採光井與通風之用，引注日光灑落，令室內更顯勻亮清爽，拾級而上仰首即見藍天白雲，天井亦可抒引熱空氣上升散出，有助於通風、調節溫度。另一座虛量體則是串連一樓與 B1 的挑高起居廳，此區連同左右的影音廳、開放式廚房用作多功能場域，空間開敞明亮配以活動家具、歐化廚具、大觀景窗，吸引居住者共聚，是居家生活的核心。此外，採用清玻璃作為屏欄，令挑空區與各層樓面互扣且互透，不但強化了視野及採光的伸展，方便屋主關照幼兒動態，也令場域轉換有其縮放韻律，從而明示了公私或從屬。

#### 理性且細膩

這座居家強調理性與極簡，所有編布條理分明、均有所用，摒除一切冗贅裝飾。空間力求純化色彩，採用柔和的白色調構築清朗背景，將變幻山色、時序氣象襯為主角。細節處理上，亦十分重視機能整合與自然質感，將所有瑣碎化約無形、嵌入隱處，令整體顯得寧靜且細膩。

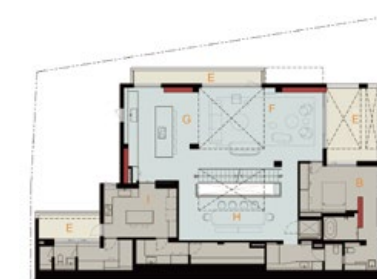
在一切看似隨性自在，實則精心編構的場景裡，那些化繁為簡的留白更加顯襯晴山萬變，無可預期的光影在居室裡輕輕擾動，眼前的自然詩象遠勝於人造裝飾，所謂韶光美好正就存在日常之間。採訪 | 劉惠蘋

3. 乾景前院作為第二道緩衝，讓居住者在穿行之間同步感受環境氣象。4. 一樓穿鞋、置物角落。開窗、天井與貫穿樓層的虛量體，令居室沒有幽暗死角，明淨且令人安心。5. 一樓會客小廳，利用挑空與大開窗，拓展空間的開闊感，讓生活與自然氣象同步。6. 一樓橋廊被兩側挑空的虛量體包夾，行走間能俯瞰各樓層動態。7. 一樓平面圖。8. B1 平面圖。9. B2 平面圖。

3. A buffer zone set between outdoor and indoor. 4. The natural light lobby court provides convenient sitting for shoe changing. 5. Lounge and its expanding visual link to the outdoor landscape. 6. A passage "bridge" crossing the living room. 7. The first floor plan. 8. The B1 floor plan. 9. The B2 floor plan.



7



8



9



10



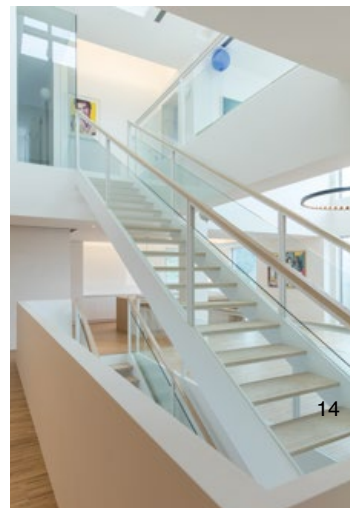
11



12



13



14



15

10. 起居廳，挑高7米的活動空間，落地玻璃窗與挑空梯區令整體更加開闊感。11. 空間不加冗贅裝飾，引自然山景作為居室畫幅。12. 自一樓空廊俯望起居廳，拼接木地板看似單純，木紋變化卻豐富了空間表情。13. 屋主有在家辦公需求，一樓客房平日也做臨時辦公室之用。14. 梯區採用玻璃扶欄，一來助於天井採光灑落各樓層，二則讓父母能隨時關照孩童動態。15. 戶外活動露台，為室內外設下一道緩衝，也是孩童親近自然的嬉遊場地。

10. Living room has an expansive seven meter height and enjoys total penetration of the natural view. 11. Mountain view is borrowed as an art piece in this house. 12. A view from pathway bridge towards the living room. 13. The first floor has a zone reserved for home working office. 14. Staircase railing uses glass panels to maintain transparency in the space. 15. Balcony platform is an intermediate zone set between indoors and garden.

#### 建材分析 Material Analysis

1. 立邦外牆塗料、灰色洗石子：用於建築外牆。
  2. 玻璃磚：阻擋山風、蔽除外部視線，同時能確保採光效益。
  3. 木地板：主要鋪覆於B1與B2樓層。
  4. 環氧樹脂地坪：主要用於一樓地面。
  5. 玻璃：梯區扶手與樓層、橋廊圍欄。
1. Building wall surface: NIPPON paint, pebble surface treatment. 2. Glass block was used as part of the building wall. 3. Wood floor: the B1 & B2 floor surface. 4. Epoxy floor: the first floor. 5. Glass: staircase and access bridge railing panel.

#### 溝通重點 Communication Note

1. 本案為40多年屋齡的別墅建築改造翻新，希望透過結構重整以及新的互動量體、開窗位置，讓環境光景與居室生活相融。
2. 屋主育有幼兒，重視與家人、親子的互動關係。希望生活雜物都能收納，避免複雜的形式語彙，令空間簡潔、好整理，把時間投注於家人之間的情感經營。
3. 室內主要以兩座垂直的虛量體作為軸心，強化全案的通透、採光效果，並且作為調節室內候流溫控之輔助。大跨距與空曠的空間效果是藉由結構補強達成，4道30公分厚，3層樓高的剪力牆及水平的樑置入其中，以達到地震安全系數。最後，再以極簡純淨的空間風格作為光影畫布，將變幻萬千的山景襯作主角。
1. The 40 years old villa was renovated to meet new demands and satisfy living comfort with good air and ventilation. 2. The house is a place for good living, and required space requires for both the safety of young children as well as intimate family spaces. 3. Two vertical court invites light and air to fully permeate and enlivens the space by rich and dynamic visual layering. To assure safety in a seismic zone, additional beams and shear walls were inserted to reinforce the structural integrity.



16



17

16. 起居廳與開放式廚區串連，場域隨著各種活動共呈生動，是居家生活的核心。17. 開放式廚區，延續空間理性線條與淨簡風格，顯得簡潔、俐落。  
18. 新空間計劃，軸測圖。  
16. Living room and dining space. 17. Open style kitchen. 18. Diagram for spatial programming.

Situated at the foot of a hill, the old villa house was fully renovated into a retreat domicile. Albrt Ho and Jen-Suh Hou took advantage of the site and invited a new experience of living, fully immersed into nature and the site.

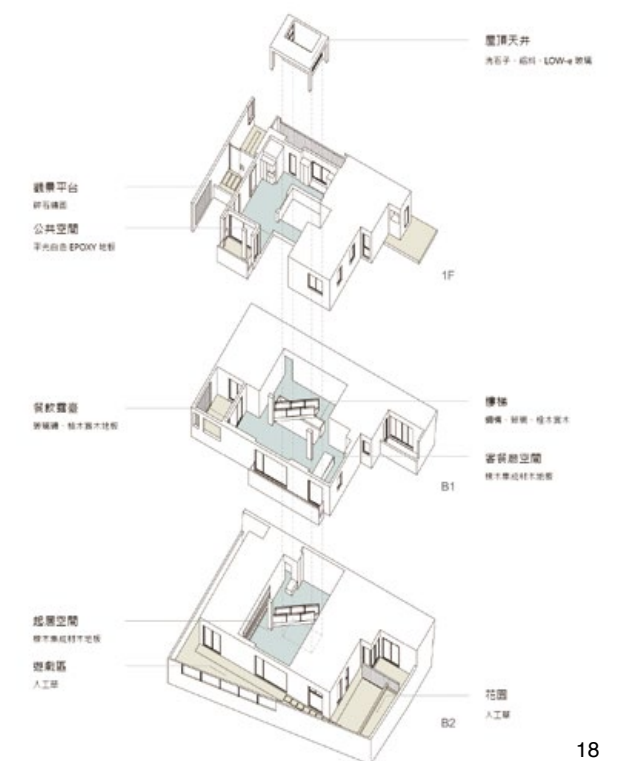
#### Views

The existing heavy surface of the house was partially removed and replaced with glass block wall. The total outlook of the building was consolidated by a strict geometrical system and the existing balconies were torn down. The transformation turned an aging appearance into a modernistic precision, not for fashion but rather for convenience and function. The attached screen skin protects privacy and assures it will not be violated by cold wind in winter.

To allow rich layering of the natural views which change due to the different seasons, the layout provides a strong visual access to the outdoor views. Large windows invite light to enter and permeate freely on every floor.

#### Transparency

The entrance is situated on the first floor, the highest level of the building. The first floor houses the lobby, an art gallery, lounge, guest bedroom and garage; the B1 floor is designated to the living room,



18



19. 茶水間，輔助餐廳機能，也是一處談心角落。20. 預留的臥室平時是孩童遊戲區，採用活動家具與隱藏式收納方便打理及日後運用。21. 東西向剖面圖。22. 西向主入口立面。23. 東向建築立面。24. 南北向剖面圖。25. 餐廳享有開放感與天井採光，讓生活場域與建築結構、時序變化產生對話。

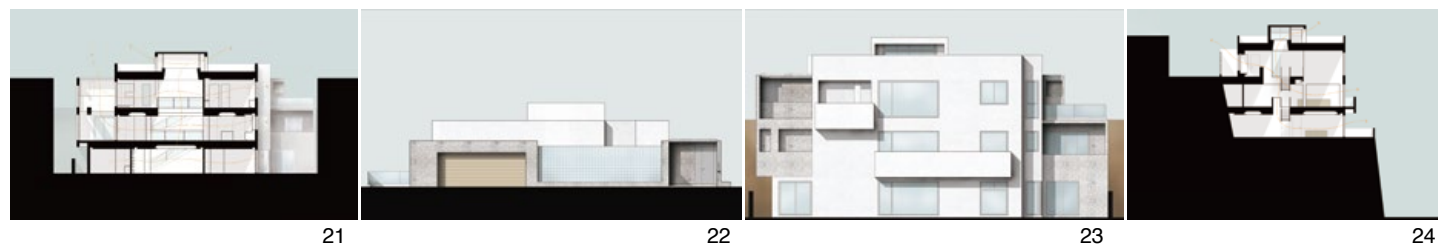
19. Pantry, a small corner for chatting. 20. Playroom will someday turn into a children's bedroom. 21. East-West Section. 22. W. Elevation. 23. E. Elevation. 24. N. - S. Section. 25. Dining space enjoys terrific natural light.

dining room and kitchen; the lowest floor includes several bedrooms, playroom and a space linking to outdoor garden. Transparency is the unique feature of the house and its feasibility required the reexamination of the existing plan. The new design included puncturing holes into the existing floor in many locations. The open-cut floor creates vertical penetrations and adds visual layering between interior and exterior. One of the most important elements of the opening up tactics was the complete release of the elevator court. This created a space that provides direct physical access to the surroundings and even hollowed up the roof to create a skylight. The second portion is an open-cut space linking the living room to the lower level and art gallery on the upper level. The living room is visually accessible from every level and this makes it the central position where all living fabric is grouped around.

### Sensibility

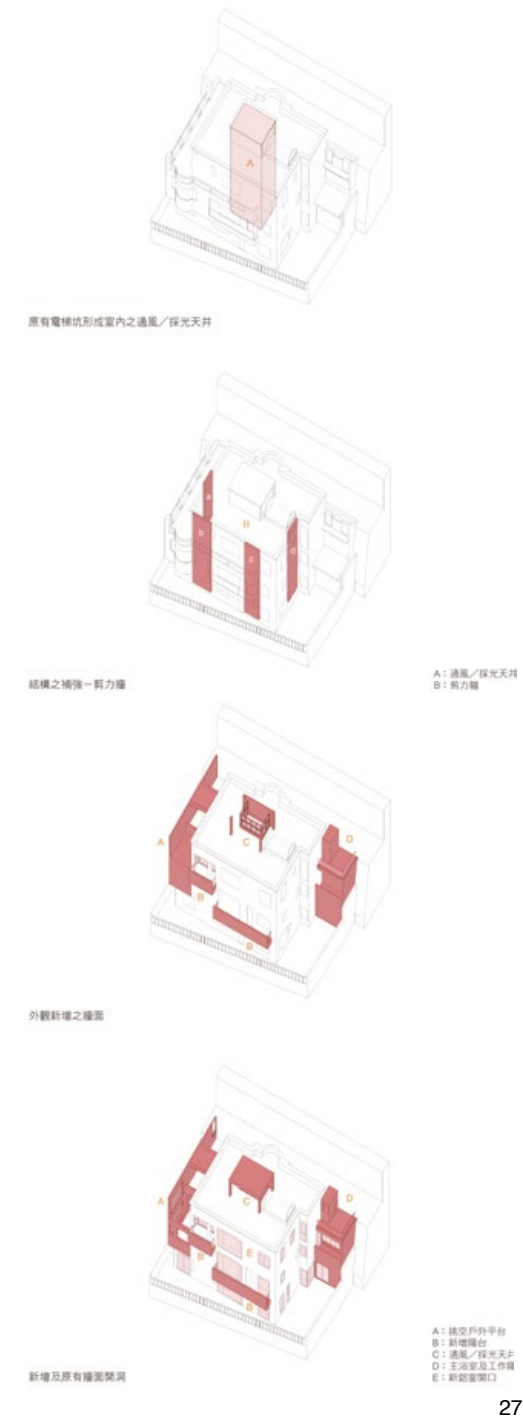
Interior furnishings have no redundancy, every element plays its own role. Gentle white color was used extensively and creates a tranquil mode which peacefully accommodates the surrounding objects and furniture pieces.

The void space is not one of nothingness rather it was preserved to house lingering shadows and illumination and all the activity in their family's daily life.





26



27



28



29

26. 主臥房，純淨背景與木質地板，重視舒適的日照效果，令人放鬆。27. 改造設計概念。28. 主臥衛浴強調開放性與採光，與其比鄰的室外花園加設一座玻璃磚屏牆，開照內部隱私。29. B2 戶外花園鋪覆人工草皮，加高的玻璃圍欄利於日光透入，同時確保了住宅隱私與幼兒活動安全。

14. Master bedroom and tranquil furnishings. 27. Diagrams of the renovation 28. Master bathroom invites light to come in through the glass blocks. 29. B2 garden is covered by artificial lawn, to assure safe play area for young child.